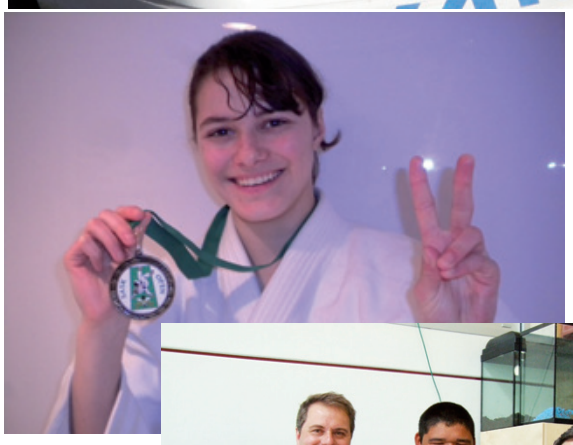
L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 27 numéro 1, 6 janvier 2012

Rétrospective 2011



Rétrospective 2011

Francophone : des départs et de nouveaux arrivés en 2011

Avant d'ouvrir la page sur l'année à venir, un retour sur 2011, dans le domaine de la francophonie, est le bienvenu.

Virginie Bouchard

Le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest

Beaucoup de va-et-vient est survenu au cours de la dernière année, notamment au sein du Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDETNO). En janvier dernier, la directrice, Rachelle Francoeur annonçait son départ, après six ans de loyaux services. Restée observatrice et bénévole pour l'organisme durant la transition, Rachelle Francoeur a cédé sa place à Andréanne Laporte qui a pris ses nouvelles fonctions en mai.

Pour la nouvelle directrice, beaucoup de défis l'attendent, mais le CDETNO a déjà de solides bases, de quoi rassurer Mme Laporte. D'ailleurs, à la mi-juillet, l'organisme lançait un nouveau moyen de trouver de l'emploi aux TNO, par le biais de Twitter.

La Fédération franco-ténoise

La FFT a connu une année des plus houleuses, c'est le moins qu'on puisse dire. Fin janvier, son directeur Francis Lemieux annonce qu'il quitte son poste, entre autres, pour des raisons de santé. Ce sera Léo-Paul Provencher, ancien directeur général, qui viendra pallier la situation d'urgence, alors que l'employé était en poste depuis moins d'un an. S'ensuit évidemment un autre processus de recherches et de sélection d'un nouveau candidat.

Finalement et heureusement, Claire Beaubien sera nommée directrice générale de la FFT en août, pour un mandat de trois ans. Mme Beaubien s'est dit vouloir prendre le temps de bien connaître son équipe et les dossiers de la Fédération. Prévue pour le mois de novembre, c'est en décembre qu'a enfin eu lieu l'assemblée générale annuelle de la FFT. Et bien qu'une récente directrice soit arrivée à son bord pour prendre en main la situation, l'organisme annonce un déficit de 233 000 dollars pour l'année 2010-2011. Plusieurs dépenses imprévues, notamment le bris du système de chauffage de la Maison bleue en raison duquel on a dû décontaminer le sol ainsi que l'ajout de salaires à payer seraient les principales causes du déficit.

Néanmoins, Richard Létourneau, le président de l'organisme reste positif quant à la situation financière difficile. Pour lui, la FFT saura se sortir du gouffre, en bonne partie grâce à la deuxième hypothèque prise sur la Maison bleue. Richard Létourneau, qui a été réélu président lors de cette même assemblée, a été par la même occasion surpris de la confiance que lui portent ses membres. Évidemment, la situation économique n'est toujours pas entièrement réglée pour la FFT et la prochaine année peut encore réserver certaines surprises.

Beaucoup de changements administratifs sont également survenus au sein de Jeunesse TNO. D'abord, comme sa coordonnatrice Rachelle Francoeur a annoncé son départ en début d'année, la recherche d'un remplaçant a été nécessaire.

C'est en la personne d'Étienne Croteau que le service jeunesse s'est tourné en octobre dernier. Fraîchement débarqué aux TNO, il en avait déjà plein les bras avec la reprise des nombreux projets de sa prédécesseure. Il a, entre autres, mis en place Vers le Pacifique, une formation qui vise à sensibiliser les enseignants à la violence et à la résolution de conflits dans les classes. Les Apprentis cuistots ont également vu le jour en fin d'année, dans les écoles Allain St-Cyr et Boréale. Par des ateliers hebdomadaires, des jeunes de 10 à 18 ans apprendront les rudiments de l'art culinaire ainsi qu'à prendre de saines habitudes alimentaires. Enfin, le coordonnateur jeunesse a aussi d'autres initiatives notamment du côté des arts et de la culture.

Jeunesse TNO n'a pas chômé de toute l'année, et ce, grâce à la préparation pour les Jeux de la francophonie canadienne (JFC) qui se tenaient en juillet, à Sudbury. Rachelle Francoeur qui était toujours en place à ce moment a obtenu l'aide d'Aurélie Munger ainsi que de Simon Carrier-Tanguay comme coordonnateurs des Jeux. Au total, ce sont 26 personnes qui ont fait partie de la délégation ténoise, dont 17 jeunes qui se sont envolés pour l'Ontario. Isaac Wideman est reparti avec une médaille de bronze aux 800 mètres et les autres participants se sont également illustrés par leur participation enthousiaste, selon leurs entraîneurs.

Les associations

Ce n'est pas uniquement dans la capitale territoriale que les choses bougent, au contraire. Les associations francophones ont connu de belles initiatives et transformations au cours de l'année 2011. D'abord, pour l'Association francophone de Fort Smith (AFFS), c'est un Néo-Brunswickois de 26 ans, Mathieu Doucet, qui est venu sauver la mise. En effet, l'Association qui avait dû se mettre en dormance, aux dires de sa présidente, Marie-Christine Aubrey, a de nouveau espoir de revivre.

Le nouvel agent de développement a pris les choses

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Heures d'ouverture de Northwestel

L'entreprise téléphonique Northwestel annonce le changement dans ses heures de service à la clientèle. Dorénavant, les heures seront de 8 h à 19 h (HNR) du lundi au vendredi. Selon Northwestel, ces heures permettront d'offrir des services plus tôt pour les clients des sans-fils et plus tard pour les clients du câble.

Godson

Aaron Godson Hernandez, l'artiste Hip hop de Yellowknife, figure toujours parmi les 30 finalistes recherchant la chance de se faire enregistrer par EMI Records. Au cours des neuf derniers mois, le musicien a avancé dans les différentes rondes de votes qui mettent en compétition de nombreux musiciens du Canada. Chaque mois, 10 finalistes étaient retranchés et ils ne sont maintenant plus que 30 en compétition.

Il s'agit de la ronde finale et l'artiste qui obtiendra le plus de votes sera le gagnant. Le site Internet suivant permet de participer au vote : http://www.moartist.com/godson

25 000 $ des employés de Diavik

L'organisation KidSportTM NWT a reçu en décembre dernier la jolie somme de 25 000 $ en don de la part des employés de Diavik. KidSportTM NWT est une organisation qui offre de l'aide dans les collectivités pour avoir un meilleur accès aux programmes sportifs. Pour Diavik, cela représente une belle façon d'appuyer le mieux-être et la santé des collectivités du Nord.

Nouvel entraineur pour le patinage

L'Association de patinage de vitesse amateur a annoncé en décembre dernier la nomination de Sharon Irwin (Fort Smith) et Shane Clark (Yellowknife) comme les dirigeants de l'équipe de patinage de vitesse. Les qualifications finales pour une participation aux Jeux de l'Arctique auront lieu les 27 et 28 janvier 2012.

Rétrospective 2011

en main et est rapidement devenu le bras droit de Mme Aubrey. L'Association qui avait perdu la presque totalité de ses membres a vu ses inscriptions s'accroître au printemps, lors d'un gala pour remercier ses bénévoles. Un nouveau logo, avec en tête d'affiche un pélican, a également été dévoilé.

Pour Mathieu Doucet, rien n'est encore perdu pour l'AFFS, mais il est certain de ne pas vouloir surexploiter ses bénévoles, comme ce fut le cas par le passé. Fort Smith n'a pas d'école francophone comme Hay River, seulement un programme d'immersion, ce qui limite grandement le nombre de francophones. Néanmoins, un camp de jour a été offert et une dizaine d'enfants y ont participé.

L'Association reste toujours fragile et son avenir sera revu en 2012, à la suite d'une consultation auprès de la population de Fort Smith.

A Hay River, l'Association franco-culturelle (AFCHR) se dote d'une nouvelle vision en 2011 : la communication. L'AFCHR et son président, Justin Carey, souhaitent rejoindre un plus grand nombre de personnes au sein de la communauté. Pour cela, ils veulent participer davantage aux activités qui se déroulent déjà à Hay River. Ce fut d'ailleurs le cas lors de la tenue du Séminaire national des débats étudiants. L'Association s'est

présentée et a organisé une activité cabane à sucre qui a plu à tous. De plus, un projet de mise sur pied d'une bibliothèque virtuelle francophone a été proposé par Catherine Bélanger, agente de développement à ce moment. En effet, l'AFCHR a elle aussi connu l'arrivée d'un nouvel agent, Justin Lapointe, à l'automne.

Le jeune homme qui a travaillé longtemps à l'administration de la radio étudiante de l'Université Laval, CHYZ, apporte un vent neuf à l'organisme. L'assemblée annuelle qui se tenait le 2 décembre dernier a révélé une AFCHR en bonne santé financière et encore plusieurs projets, notamment d'éventuels partenariats avec Fort Smith.

Décidément, le renouveau touche toutes les associations francophones puisque celle d'Inuvik a, elle aussi, accueilli un nouvel agent dans ses rangs. Gabriel Régimbald a pris sa place à l'Association des francophones du delta du Mackenzie (AFDM). Une première visite au mois de janvier lui avait donné la piqûre et l'envie de revenir dans la région. C'est ce qu'il a fait et il connaît déjà un bon succès. Le franco-ontarien a fait bonne figure dès son arrivée lors du Conseil territorial des présidents et permanents (CTPP). Sa tâche, à temps partiel, lui permet d'organiser diverses activités dans la communauté.

Commission scolaire francophone

Les procès qui opposent la Commission scolaire francophone (CSF) des TNO et l'Association des parents ayants droit de Yellowknife au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont fait couler beaucoup d'encre au cours de l'année 2011. D'ailleurs, c'est grâce au Programme d'appui aux droits linguistiques et à deux blogueuses que la population francophone a pu suivre les plaidoiries finales des procès. Rappelons que la CSF poursuit le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest d'abord en ce qui a trait à l'agrandissement de ses écoles et au respect du droit de gestion

de ses établissements comme le prévoit l'article 23 de la Charte canadienne. À la suite de ces procédures, son directeur général, Philippe Brûlot a annoncé sa démission. Exténué, l'administrateur a accepté un poste dans une commission scolaire de la Colombie-Britannique. Il devait achever ses fonctions en décembre, à la suite de quoi, un nouveau directeur prendra la relève. Il faut également souligner que les décisions liées aux deux causes intentées par la CSF se font toujours attendre.

Enfin, le début de l'année 2011 a été marqué par le décès l'ancienne directrice de l'école Allain St-Cyr, Julie Bouchard, à la suite d'un arrêt cardiaque, à l'âge de 45 ans. De son côté, l'école Boréale a vu sa directrice Sophie Call partir vers l'Université Harvard pour parfaire sa formation en éducation. Elle devrait toutefois reprendre son poste à la rentrée 2012 et c'est Stéphane Millette qui la remplace pour la présente année.

En terminant, soulignons le passage du Gouverneur général du Canada, David Johnston, un peu avant Noël. En tournée dans le Nord, il a rencontré les gens de Yellowknife, Fort Smith et Hay River afin de prendre le pouls de la population nordique. Il s'est aussi entretenu avec les dirigeants de la FFT pour en apprendre davantage sur la situation du français, langue qui lui tient à cœur, aux Territoires du Nord-Ouest.

La vie scolaire

Maxence Jaillet

C'est devant la cour de justice que l'année 2011 commence pour l'éducation franco-ténoise. Les 12 et 13 janvier 2011 sont marqués par le dépôt des plaidoiries finales dans le procès opposant l'Association des parents ayants droit de Yellowknife et la Commission scolaire francophone des TNO au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. La décision de la juge Louise Charbonneau sur le volet de l'agrandissement des infrastructures des deux écoles francophones aux TNO, le droit de gestion de la Commission scolaire francophone (CSF) et la validité de la directive ministérielle, ne sera pas dévoilée comme attendu au cours de cette année.

Le 20 janvier, la CSF fait part de ses prévisions budgétaires lors de sa première réunion publique mensuelle de 2011, et annonce que les coûts relatifs au procès obligeront la Commission à se serrer la ceinture pour les deux prochaines années.

Les Faucons du Nord, l'équipe de robotique de l'école Boréale composée de huit élèves, participe au championnat annuel de la ligue First Lego (First Lego League) d'Edmonton, le 22 janvier. En 2011, l'équipe francophone présente ses réalisations en français et se classe 15e sur 45 équipes.

À la fin du mois de janvier, 45 élèves d'immersion de l'école secondaire St-Patrick de Yellowknife commencent le compte à rebours de 100 jours qui les séparent de leur voyage en Europe. Au menu : Paris, les châteaux de la Loire, Monaco et les Cinque Terre, en Italie.

Le 27 janvier, l'école francophone de Yellowknife souligne le thème 2011 de la Journée de l'alphabétisation familiale, « Jouer pour l'alphabétisation », avec une soirée lecture organisée pour ses élèves et leurs parents à la bibliothèque de l'école Allain St-Cyr.

Le mois de février débute en musique lorsque Pierre Chartrand et Éric Favreau de la compagnie Danse Cadence font une tournée dans les écoles d'immersion et francophones des TNO pour faire giguer les élèves au rythme de danses traditionnelles et anciennes. Les 10 et 11 février, l'école St-Joseph profite de ces ateliers de danse folklorique pour amplifier son carnaval St-Joseph qui se veut une immersion dans l'esprit du Carnaval de Québec. Durant ces deux jours de festivités, les élèves participent à des jeux à l'extérieur, des activités de bricolage, un défilé, et dégustent de la tire sur neige.

Durant ce mois d'hiver, le projet Aliments-action prend de l'ampleur à la garderie Plein Soleil. Son but est de simplifier la saine alimentation auprès des parents, et que les enfants puissent bénéficier de saines collations durant la journée. Ce projet contribue au développement physique et mental des enfants par le biais d'activités physiques ciblées (yoga, gymnastique et judo). Aliments-action est une initiative proposée par la garderie Plein Soleil et lancée par le Réseau TNO Santé en français.

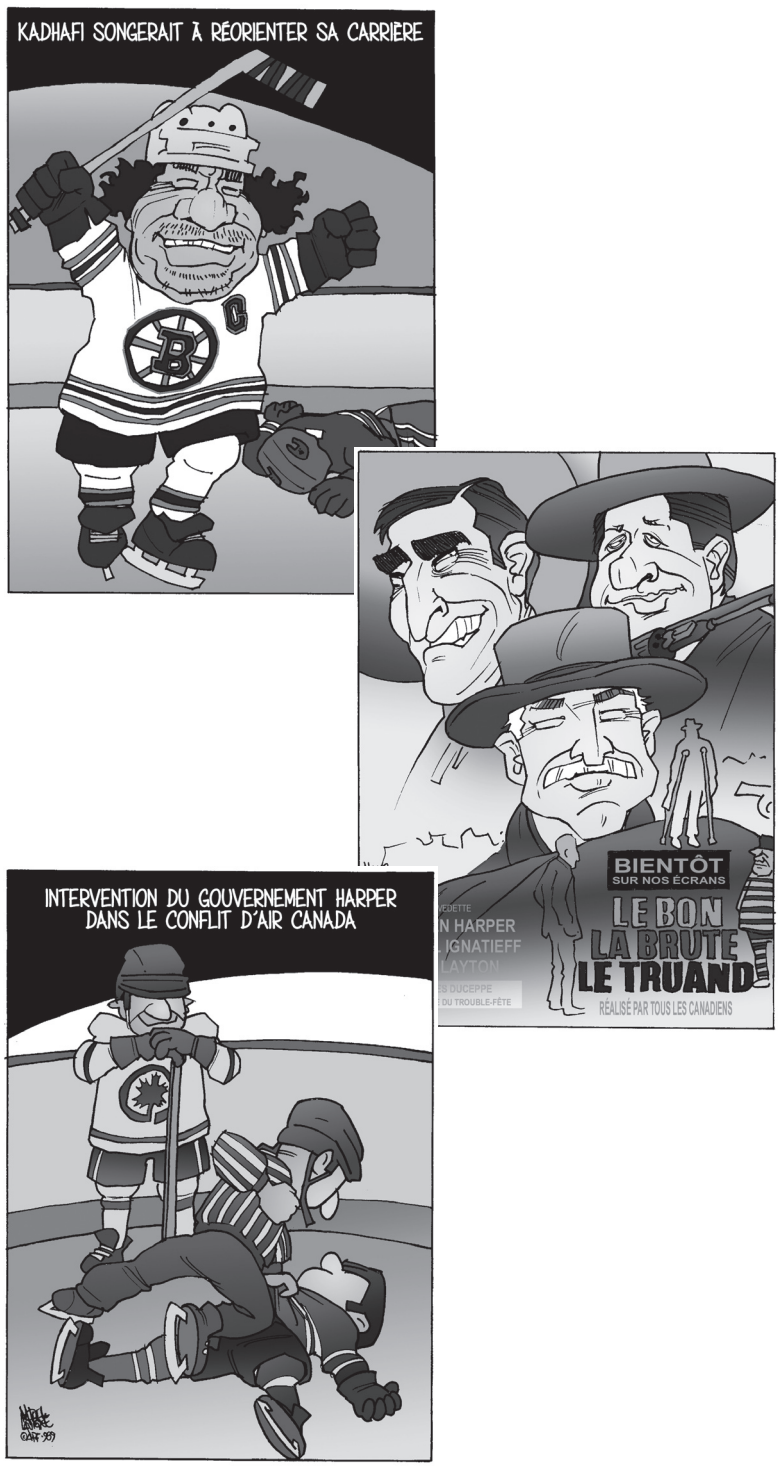
Du 10 au 13 mars dernier, plus de soixante-dix jeunes de partout au Canada se déplacent pour le Séminaire national des débats étudiants, se déroulant à l'école élémentaire Princess Alexandra (PA) de Hay River. En nouveauté cette année, un style de débat qui fait son entrée dans l'histoire du séminaire. Territoire hôte oblige, le consensus se taille une place de choix parmi les rondes. Tous les participants doivent atteindre un consensus sur la question : est-ce que la protection de la culture devrait être une priorité majeure du gouvernement?

Le 17 mars, c'est la St-Patrick, mais à l'école J. H. Sissons de Yellowknife, c'est aussi jour de carnaval et ce sont toutes les classes, de la prématernelle à la 5e année, qui participent à de nombreuses activités extérieures organisées par Elaine Jacques, la monitrice de langue française de cette école d'immersion.

Le 25 mars, Le Collège des TNO (CTNO) présente une nouvelle formation qu'elle espère offrir à ses élèves dès l'an 2012. Lors d'une séance d'information, le CTNO avance qu'en partenariat avec des établissements d'enseignement de l'Alberta, de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique et du Yukon, elle voudrait proposer une formation en tourisme d'aventure et écotourisme aux adultes ténois.

Le 29 mars, le Conseil scolaire de division du Slave Sud annonce le départ du directeur de l'école secondaire Diammond Jenness de Hay River, M. Paul Thériault. Ce francophone est connu aux Territoires du Nord-Ouest pour ses implications auprès de la Commission scolaire francophone où il a été directeur général, de 2007 à 2008, et ses interventions au sein du conseil

Caricatures de 2011



L'aquilon

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet, Charles-Antoine Bélair et Virginie Bouchard

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donaldien Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Rétrospective 2011

d'administration de l'Association franco-culturelle de Hay River ainsi qu'auprès de l'Organisation de cadets du Canada. Les protestations des élèves et de la communauté n'empêcheront pas son remplacement par M. Geoff Buerger, directeur de l'école élémentaire Princess Alexandra, à Hay River.

Le mois d'avril débute avec l'annonce de l'absence de la directrice de l'école Boréale pour l'année 2011-2012. Durant la prochaine année scolaire, Sophie Call entamera à l'université américaine Harvard, une maîtrise au sein du programme « Mind, Brain and Education », conçu pour être achevé en une année universitaire intensive. Elle sera remplacée par Stéphane Millet.

Sept élèves du secondaire de l'école Allain St-Cyr racontent leur découverte de l'Amérique centrale alors qu'ils ont séjourné plus de deux semaines au Costa Rica.

Le 29 avril, les élèves du secondaire de l'école Boréale se rendent aux urnes afin de pratiquer leur futur devoir de citoyen, alors que les élections nationales auront lieu le 2 mai au Canada.

À Yellowknife, c'est au début du mois de mai que les élèves des programmes d'immersion et de français langue première profitent de la visite de l'auteur Diane Carmel Léger.

Emily Smith et Cliff Tuyishime, deux des sept élèves ténois qui participent au concours d'art oratoire à Yellowknife, partiront pour Ottawa le 28 mai 2011 pour retrouver les 50 finalistes nationaux provenant d'écoles secondaires de partout au pays.

La classe de Carole-Anne Brodeur, qui enseigne la 2e année à l'école J. H. Sissons est l'une des lauréates du concours de dessins de la Journée mondiale de l'eau qui est célébrée le 22 mars, et organisé par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. C'est sur une base volontaire que neuf élèves de cette classe ont soumis un dessin affichant le thème de l'eau pour ce premier concours territorial. Stephanie Yuill, une spécialiste en éducation du public est venue personnellement remettre les prix aux gagnants de l'édition 2011 de ce concours. Les neuf élèves de cette classe ont reçu des livres, des crayons, un certificat et leurs dessins encadrés en récompense pour leurs efforts.

Certaines classes des écoles d'immersion et de français langue première profitent du printemps pour découvrir une production de sirop de bouleau aux alentours de Yellowknife. Mike Mitchell qui travaille en tant qu'agent d'éducation de langue française au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles assure des visites guidées pour les différentes écoles de la capitale et des deux collectivités autochtones près de Yellowknife dans un camp de bouleau géré par une coopérative.

Le 25 mai, la troupe de théâtre de l'école Allain St-Cyr présente *Le vol de la forêt*, une pièce de théâtre jouée, contée et dansée. Les 14 comédiens prennent plaisir à personnifier des gardes intergalactiques partis à la recherche de la forêt terrienne volatilisée dans un recoin inconnu de l'univers.

Le rendez-vous sportif du mois de juin, le championnat territorial d'athlétisme de Hay River, se déroule sous une météo capricieuse. Chaleur accablante durant les épreuves de fond, vents extrêmes pour les lancers et température près de zéro pour les finales.

Le 18 juin, l'école Allain St-Cyr diplôme son unique finissant 2011. Christopher Moore qui a commencé sa maternelle à l'école francophone de Yellowknife reçoit son diplôme d'études secondaires devant une salle comble où sont réunis tous ses amis, ses enseignants et sa famille.

Après les vacances d'été, le personnel des écoles Allain St-Cyr et Boréale approfondissent leurs connaissances de la culture autochtone des TNO alors que les 24 et 25 août, ils se réunissent pour des journées pédagogiques prescrites par le ministère de l'Éducation.

Le 30 août, un nombre record d'élèves (123) font leur rentrée à l'école Allain St-Cyr. Beaucoup de modifications sont apportées au fonctionnement de l'école, tel que le cycle de six jours, pour permettre une plage horaire plus flexible aux nombreux cours offerts.

Au tout début septembre, dans le tumulte de la rentrée, le directeur général de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, Philippe Brûlot, remet sa démission. Il se dit drainé par le travail effectué pour le procès en 2010 et accepte un poste en Colombie-Britannique.

Au mois d'octobre, près d'une cinquantaine de jeunes des écoles Boréale et Allain St-Cyr participent à un camp de leadership en pleine nature près de Hay River.

Le 6 octobre, les élèves de 1re et de 2e année de l'école St-Joseph suivent une journée d'enseignement au Kimberlite Careers and Technical Center, où ils expérimentent la coiffure, la soudure, la plomberie et la menuiserie.

Le 20 octobre marque la première fois que la CSF tient sa réunion mensuelle par vidéoconférence. Les commissaires francophones de Hay River et Yellowknife ont pu interagir par le biais de la vidéo pour éviter les coûts de déplacement. En plus de cette nouvelle méthode de fonctionnement des conseils administratifs, la Commission scolaire francophone inaugure son installation dans de nouveaux locaux situés au centre-ville de Yellowknife.

Le 28 octobre, la Journée carrière et le Forum du français pour l'avenir sont combinés pour la première fois par le Conseil de développement économique des TNO. Plusieurs ateliers sont au programme pour les jeunes des différentes écoles de Yellowknife, qui assistent également à la conférence du motivateur Martin Latulipe, un ancien capitaine de l'équipe canadienne de hockey universitaire venu raconter son parcours.

Au mois de novembre, le Collège de TNO entreprend une étape supplémentaire vers l'indépendance de son conseil d'administration alors que trois nouveaux administrateurs sont élus.

Rétrospective politique

Janvier

Sur la scène politique, l'année 2011 aura surtout été marquée par la fameuse dévolution. Cette dévolution, c'est le transfert du Canada au gouvernement territorial de la gestion et du contrôle des terres de la Couronne, des ressources et des droits qui concernent ses eaux. Vers la fin janvier, le gouvernement territorial venait de signer une entente de principe avec le gouvernement fédéral. Cet accord a soulevé la grogne des communautés autochtones qui ont manifesté devant l'Assemblée législative à Yellowknife, avançant que par la dévolution, le gouvernement ténois brise un traité établi avec les gouvernements des Premières Nations.

« Le problème, c'est qu'ils ne nous impliquent pas dans le processus des négociations, déplorait le chef de la Première Nation K'atl'odeeche de Hay River, Roy Fabian. Nous ne sommes pas contre la dévolution. Ce que nous disons, c'est que nous devons être à la table des négociations, nous devons protéger nos droits constitutionnels, et on ne nous donne pas la capacité de le faire. C'est à ça que nous nous opposons. »

Février

Au début février, au fédéral, le député de Western Arctic, Dennis Bevington, a franchi un autre pas dans l'adoption de son projet de loi pour augmenter la limite d'emprunt du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le projet permet ainsi au territoire d'emprunter jusqu'à 70 % des revenus annuels du gouvernement. Le projet a eu l'appui des partis de l'opposition, mais était massivement rejeté par les conservateurs.

Mars

En mars, le gouvernement fédéral a assuré de l'investissement dans des projets d'infrastructures des Territoires du Nord-Ouest, pour un financement total de 40,1 millions de dollars d'ici la fin de 2014. Les gouvernements ont décidé de mettre l'accent sur le projet de remplacement de la caserne de pompiers de Hay River, ainsi que sur l'amélioration des installations d'eau potable ou de gestion des déchets dans les collectivités de Norman Wells, Deline, Fort Good Hope, Tuktoyaktuk, Fort Liard, Nahanni Butte et Paulatuk.

Toujours au fédéral, le mois de mars a aussi été marqué par le refus massif par les partis d'opposition du budget déposé par les conservateurs, signe que les élections étaient désormais lancées.

Avril

La députée de Range Lake, Sandy Lee, a affirmé qu'elle ne solliciterait pas un autre mandat lors des élections territoriales en octobre et le francophone Daryl Dolynny a décidé d'en profiter et ainsi, d'être le troisième francophone des Territoires du Nord-Ouest à tenter de se tailler une place à l'Assemblée législative. Par ailleurs, le siège de Range Lake laissé vacant par Sandy Lee le restera jusqu'aux élections territoriales, tout comme son poste de ministre de la Santé et des Services sociaux.

Partout au pays, la campagne électorale bat son plein, notamment aux Territoires du Nord-Ouest. Justement, Sandy Lee annonce qu'elle se lancera dans la course dans Western Arctic, portant les couleurs conservatrices. Le député sortant, Dennis Bevington, fait signe lui aussi qu'il sera de nouveau de la joute pour les néo-démocrates, tout comme le candidat libéral Joe Handley. Déjà à la fin avril, les électeurs peuvent voter par anticipation. Les autres attendront la journée des élections, le 2 mai.

Mai

Impossible de passer à côté des élections fédérales du 2 mai. S'il n'y a pas eu vraiment de surprise dans Western Arctic avec la réélection du député néo-démocrate

Rétrospective 2011

Dennis Bevington, le choc se fait plutôt dans le pays entier. Les conservateurs, dirigés par Stephen Harper, ont enfin obtenu la majorité qu'ils attendaient depuis longtemps, allant chercher 167 sièges sur les 308 de la Chambre des communes. Plus surprenant encore, ils l'ont fait sans le Québec, n'y remportant que cinq sièges. Le Québec a assisté aussi à une déconfiture complète du Bloc Québécois qui n'a remporté que quatre sièges à Ottawa. Une chute surprenante aussi s'est observée du côté du Parti libéral, qui a perdu son statut de parti d'opposition, ne faisant élire que 34 députés. Le Parti libéral et le Bloc Québécois n'ont même pas réussi à faire élire leurs deux chefs, qui eux, ont démissionné le lendemain. L'euphorie, ce sont les néo-démocrates qui l'ont vécue. Une véritable vague orange déferle sur le Québec, comptant 58 députés à Ottawa et devenant ainsi pour la première fois de leur histoire le parti de l'opposition.

« Ce sera un honneur et un privilège de vous représenter à la Chambre des communes, a déclaré Dennis Bevington, mais ce sera un dur labeur. Chapeau bas au Parti conservateur qui a obtenu la majorité aujourd'hui. Je veux toutefois les prévenir : nous allons traquer chacun de vos pas, pour nous assurer que ce qu'il se passe à la Chambre des communes va profiter à l'ensemble des Canadiens en tout temps. »

Il faut aussi noter que ce fut un grand jour pour le Parti vert qui a réussi à faire élire sa chef, Élizabeth May, au Parlement, même si elle n'a pas pu participer au débat des chefs.

Juin

En juin, c'est la rencontre entre les sept premiers ministres de l'Ouest canadien qui a retenu l'attention sur la scène politique aux Territoires du Nord-Ouest. Le premier ministre ténois en poste, Floyd Roland, a exprimé clairement d'entrée de jeu l'importance des liens économiques entre les États-Unis et le Canada, surtout par les partenariats de l'Ouest avec le pays voisin du Sud. Pour sa part, le premier ministre manitobain, Greg Selinger, a renforcé la position de Floyd Roland en ajoutant l'influence qu'ont les provinces et territoires de l'Ouest au sein du Canada, entre autres par l'énergie pétrolière exportée aux États-Unis.

Juillet

De la visite royale attendait les Territoires du Nord-Ouest alors que le prince William et son épouse, Kate Middleton, étaient de passage pour découvrir le territoire. De l'avis du prince, les Territoires du Nord-Ouest représentent exactement ce qu'est le Canada, soit des paysages vastes et des gens robustes et amicaux.

Le député de Western Arctic, Dennis Bevington, a demandé au gouvernement fédéral de faire des nominations au sein de plusieurs conseils et commissions créées en vertu des lois et des ententes territoriales. Deux rapports avaient indiqué la lenteur

Rétrospective 2011

des processus de nomination et que c'est en partie dû à cela que ces institutions ne peuvent fonctionner à plein régime.

Août

Vers la mi-août, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest adoptait une loi importante, qui est maintenant en vigueur, afin d'interdire l'utilisation du téléphone cellulaire au volant. Il y a toutefois quelques exemptions dans cette loi pour les gens qui travaillent dans les services d'urgence ou dans l'industrie de la construction routière. De plus, l'utilisation du téléphone portable est autorisée seulement avec l'aide d'un dispositif mains libres. La loi est en vigueur depuis le 1er janvier 2012.

Partout au pays, une nouvelle est venue toucher le cœur des Canadiens lorsque les médias ont annoncé la mort du chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton. Seulement quelques mois après avoir remporté une victoire historique pour son parti, le chef est mort du cancer qui le rongeait depuis des années. Des cérémonies nationales ont été célébrées, ordonnées par le premier ministre Stephen Harper.

À peine quelques jours plus tard, Stephen Harper, amorce sa visite annuelle aux Territoires du Nord-Ouest. À sa sixième visite depuis qu'il a été élu, le premier ministre s'est surtout intéressé aux soins de santé dans les trois territoires. Ainsi, il a annoncé que l'initiative de subvention de 30 millions de dollars annuellement, débutée en 2005, serait prolongée de deux ans, donc jusqu'en 2014.

« Nous croyons à l'amélioration des soins de santé, a déclaré le premier ministre du Canada, nous croyons au futur du Nord, alors nous améliorerons les services de soins de santé pour les résidents septentrionaux. »

Septembre

En septembre, la politique a vibré aux élections territoriales. Le premier ministre de la seizième Assemblée législative, Floyd Roland, avait annoncé qu'il ne se présenterait pas de nouveau. Les débats entre les divers candidats dans chacune des circonscriptions ont beaucoup touché l'économie, la culture et la santé. Tout de même, pour les francophones, il faut noter la candidature de Daryl Dolynny, dans Range Lake et Robert Bouchard, dans Hay River Nord.

Octobre

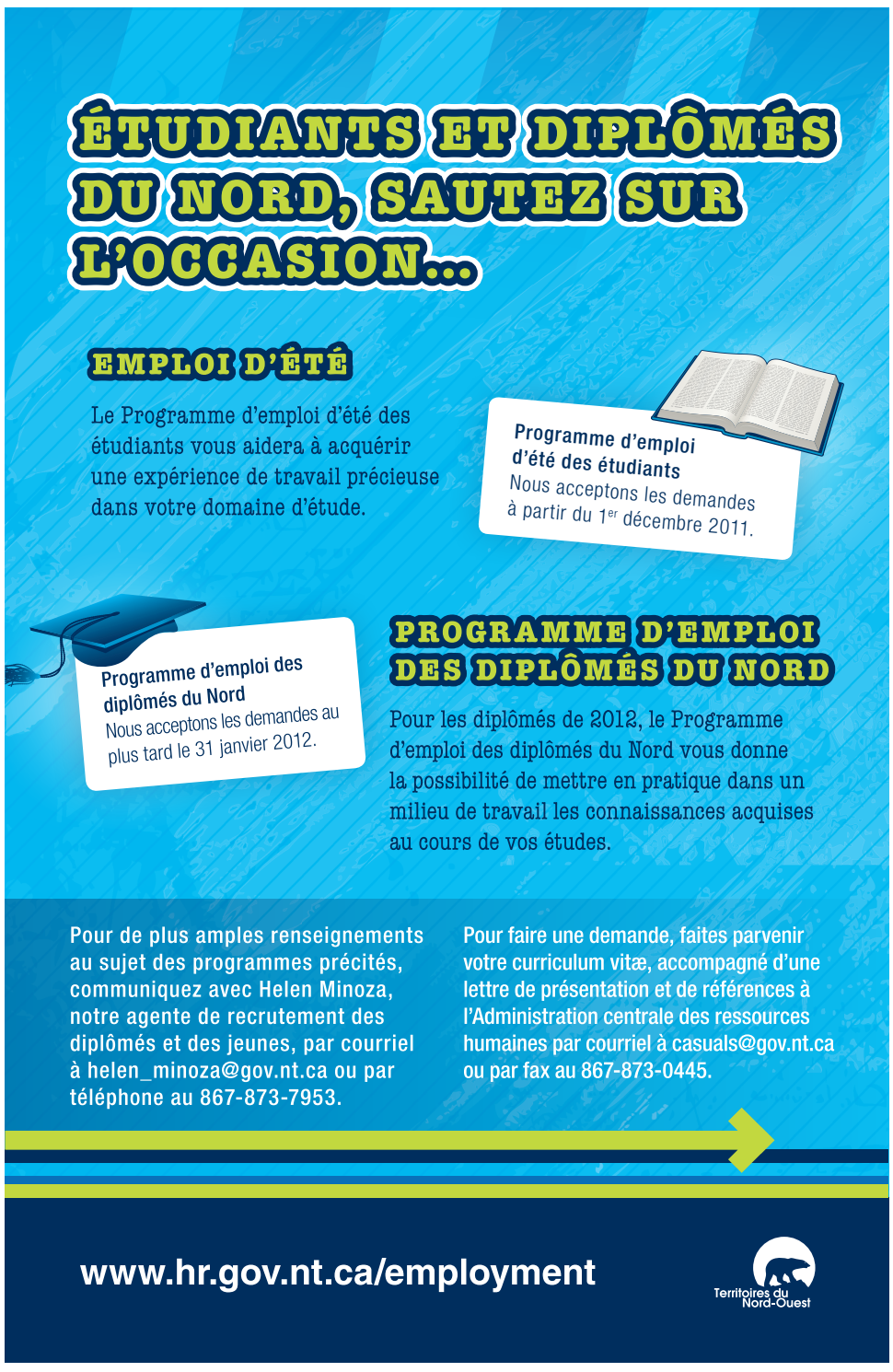
Vient ensuite le 3 octobre, soirée électorale aux Territoires du Nord-Ouest. À l'image de la campagne, très peu de surprises surgissent. La seule surprise notable fut la défaite de Michael McLeod dans Deh Cho, aux mains de Michael Nadli, par plus de 160 voix. Les deux candidats francophones, Daryl Dolynny et Robert Bouchard ont tous deux été élus dans leur circonscription respective. Tous les candidats sortants, mis à part Robert C. McLeod, ont tous été réélus. Ce qu'on retiendra de l'élection territoriale de 2011 aura été le faible taux de participation. Si le taux de 48 % au territoire est relativement bas, c'est dans la région de la capitale ténoise que l'impact se fait réellement ressentir alors que seulement 34 % des électeurs sont allés voter.

Lors de la première session de l'Assemblée législative, le député de Nunakput, Jackie Jacobson est devenu le président alors que l'ensemble des députés ont élu Bob McLeod comme successeur au premier ministre Floyd Roland. Le nouveau premier ministre a déclaré vouloir établir de fortes relations avec les gouvernements autochtones.

« La première chose que je dois faire, c'est de leur parler, a-t-il affirmé. Et voir si on peut atteindre un consensus avec eux pour aller de l'avant. C'est la première étape et on va la franchir en premier. »

Novembre

Un dossier ayant suscité une grande polémique durant le mois de novembre était le projet de loi du Parti conservateur visant à d'abolir et même détruire le registre des armes à feu, établi en 1995 à la suite de la tuerie à l'école Polytechnique de Montréal. Aux Territoires du Nord-Ouest, le député néo-démocrate



Rétrospective 2011

Dennis Bevington était d'accord pour l'abolition du registre, mais s'opposait fortement à la destruction des documents existants. Le seul compromis possible semble porter sur la question de la destruction des documents. La suggestion proposée serait de laisser les provinces libres de rapatrier les documents et qu'elles en soient responsables.

Au niveau du territoire, deux semaines après avoir été élu premier ministre, Bob McLeod a choisi qui ferait partie de son Cabinet. Ainsi, Jackson Lafferty a été nommé ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, ainsi que ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux. Michael Miltenberger a été nommé ministre des Finances et trésorier financier à nouveau, ainsi que ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles. Robert C. McLeod a été nommé ministre des Affaires municipales et communautaires, ainsi que ministre de la Jeunesse et ministre responsable de la Société d'habitation et des sans-abris. David Ramsay a été nommé ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, ainsi que ministre des Transports. Glen Abernethy a été nommé ministre de la Justice, ainsi que ministre des Ressources humaines. Tom Beaulieu a été nommé ministre de la Santé et des Services sociaux. Et Bob McLeod agira comme ministre des Affaires autochtones, ainsi que ministre des Affaires intergouvernementales.

Décembre

Sur la scène nationale, le Bloc Québécois a élu son nouveau chef pour remplacer Gilles Duceppe, Daniel Paillé. Le parti politique a affirmé que le nouveau chef, qui n'a pas été élu à la Chambre des communes, ne briguera pas de siège aux quatre députés en poste.

Enfin, le gouverneur général du Canada, David Johnston, était de passage aux Territoires du Nord-Ouest en décembre. Il a discuté francophonie, d'abord avec la Fédération franco-ténoise, et avec les élèves de cinquième et sixième année de l'école Allain St-Cyr. Il a aussi rencontré l'Assemblée législative, en plus de décerner un prix à un géologue ténois, David Livingston, pour l'excellence de ses recherches. À Hay River, il a rencontré les peuples autochtones dénés, participant à des activités traditionnelles.

Économie

Janvier

L'année 2011 a commencé de manière abrupte au Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest lorsque la directrice générale, Sylvie Francoeur, a annoncé qu'elle quitterait son poste d'ici l'été. Le choix n'a pas été facile à prendre pour la directrice qui a occupé le poste pendant plus de cinq ans, mais son choix de passer le flambeau était une question de principe.

« Une des règles du développement communautaire, c'est de rester cinq ans et puis de passer à autre chose, avait mentionné Sylvie Francoeur. Je pense que c'est le temps de laisser le flambeau à quelqu'un d'autre qui aura de nouvelles idées, une nouvelle créativité, un regard frais. Quelqu'un qui pourra mener le CDÉTNO à la prochaine étape! »

Par ailleurs, le CDÉTNO a terminé le mois de janvier avec son gala de l'entrepreneuriat, qui se déroulait pour une deuxième année consécutive. Dix entreprises des Territoires du Nord-Ouest ont été présentées au public, dont quatre sont reparties avec de grands honneurs, soit Originals by T-BO, Sam's Monkey Tree Pub, Arctic Farmer Nursery et Diane Fortin.

Février

L'organisme de développement économique s'est fait actif toute l'année en établissant de faire de l'employabilité et du recrutement des priorités. Ainsi, la plupart des activités de l'année déployées par le Conseil de développement économique visent à accroître l'attraction de nouveaux employés, mais surtout leur rétention. Le CDÉTNO annonçait par le fait même plusieurs ateliers dans diverses régions des Territoires du Nord-Ouest, mais aussi ailleurs au Canada et dans la francophonie européenne.

« Nous devons évaluer les marchés régionaux et trouver comment répondre à leurs besoins, avait affirmé la directrice Sylvie Francoeur, toujours en poste à ce moment.

Mars

La population de Yellowknife n'a pas voulu accorder leur confiance à l'administration de la ville à la mi-mars, s'opposant à 57 % contre le projet de la mine Con, qui visait un emprunt de 49 millions de dollars pour un projet énergétique. Le maire de Yellowknife, Gordon van Tighem, était déçu du refus d'aller de l'avant avec le projet de la mine Con.

« Le résultat est frustrant, a laissé savoir le maire. Nous avons tenté, durant plusieurs mois, de fournir de l'information complète à la collectivité, et pourtant, jusqu'à la dernière minute, des personnes se sont dites mal informées ou ont déclaré ne pas comprendre ce projet. »

Un autre projet a connu des difficultés, celui de l'expansion de la centrale hydroélectrique de la rivière Taltson. Le projet a dû être mis en veilleuse en mars alors qu'il a été jugé non viable. Le président de la Northwest Territories Power Corporation, Brendan Bell, soulignait qu'il y avait toujours des recherches de partenaires. Le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest en poste, Floyd Roland, annonçait que les récentes discussions avec les mines de diamants avaient démontré que leur durée de vie collective et leur engagement à acheter de l'énergie ne pouvaient pas, à eux seuls, assurer le financement et la construction du projet pour le moment.

Avril

L'économie touche aussi un peu la pauvreté et finalement, après presque deux ans d'attente, la ville de Hay River a inauguré sa nouvelle soupe populaire. Un certain surplus des coûts de construction pour un aménagement des réservoirs d'eau et des égouts avait retardé le projet, mais avec l'aide de la Légion royale canadienne et de la municipalité de Hay River, le projet a vu le jour. Il faut tout de même noter qu'il devait ouvrir en février et qu'en mars, il n'y avait toujours pas d'activité… pour finalement ouvrir le 29 avril.

Mai

Au Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest, la journée d'élections fédérales, le 2 mai, avait une toute autre saveur, puisque ce fut l'entrée en poste de sa nouvelle directrice générale, Andréanne Laporte, autrefois agente de communications à la Fédération franco-ténoise. De l'avis d'Andréanne Laporte, il n'y a pas de changements à apporter dans le plan de match du CDÉTNO. Elle compte ainsi poursuivre l'objectif en cours de travailler à attirer des investisseurs dans la région, ainsi que des nouveaux employés.

« La prochaine année sera une année de continuité, a affirmé la nouvelle directrice générale. On va réaliser des projets qui ont déjà été présentés et donc ce sera une occasion pour moi de bien comprendre toutes les facettes de mon travail. »

Juin

Le projet de la mine Con est revenu en juin alors qu'une entreprise canadienne a affirmé vouloir financer et administrer le chauffage à l'énergie géothermique. La compagnie Corix Utilities s'est présentée pour mettre en œuvre ce projet afin d'alimenter le centre-ville de Yellowknife avec de l'énergie calorifique enfouie sous la défunte mine Con. Le maire de Yellowknife a expliqué le choix de Corix puisque la compagnie souhaite investir dans la ville et promouvoir l'enseignement supérieur au sein des collectivités. Le maire a aussi ajouté que la municipalité pourrait participer financièrement grâce à des subventions.

La grève à Postes Canada a obligé le pays entier à trouver de nouvelles façons d'expédier lettres et colis durant le mois de juin. La dernière convention collective arrivait à échéance en janvier et le syndicat des 54 000 membres était très déterminé à utiliser ce moyen de pression, obtenant 94 % d'appui en faveur d'une grève. Les spécialistes ont spéculé que, sans entrainer la mort de Postes Canada, la grève pourrait accélérer sa disparition.

Juillet

La francophonie est secouée en juillet avec la décision de Patrimoine Canada de refuser les demandes de financement. Selon les modalités de l'accord de collaboration entre Patrimoine Canada et le réseau associatif francophone des Territoires du Nord-Ouest, des enveloppes totalisant 576 000 dollars sont distribuées chaque année aux membres du réseau, dont 80 % doit couvrir des dépenses en lien avec la programmation régulière des organisations. Toutefois, la majorité des projets proposés par les membres du réseau ont été refusés. Cela représente ainsi 100 000 dollars que l'ensemble du réseau associatif francophone n'aura pas pu toucher. Le député de Western Arctic, Dennis Bevington, a réagi vers la fin du mois, se disant très préoccupé et a assuré que l'opposition officielle s'intéresse au développement de l'affaire.

Pendant ce temps, le CDÉTNO, lui, a continué d'aller de l'avant et a lancé un compte Twitter pour permettre aux employeurs d'améliorer leur recherche de personnel, tout en renseignant les chercheurs d'emplois sur les occasions de carrière aux Territoires

Rétrospective 2011

du Nord-Ouest. L'avantage de ce compte Twitter est qu'ainsi, les entreprises n'ont pas besoin de faire affaire directement avec le CDÉTNO pour afficher un emploi, n'ayant qu'à faire une annonce qui est diffusée en ligne.

Août

Le ministre d'État, Ted Menzies, était à Yellowknife au début août pour faire des annonces importantes de soutien du gouvernement fédéral aux initiatives locales. Ainsi, dans le cadre de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, la Homelessness Coalition a reçu une subvention de plus de 1 250 000 dollars, pour l'augmentation des services aux sans-abris de l'extérieur de Yellowknife. Aussi, la Yellowknife Association for Community Living a reçu une somme de plus de 1 150 000 dollars pour son projet EmployABILITY, qui vise à assurer à tous une chance égale sur le marché du travail.

Aussi en août, la compagnie Crossworks Manufacturing a investi dans un centre touristique pour l'exposition et la promotion de l'industrie du diamant. L'édifice Cascom, sur la 49e Rue, s'est ainsi transformé en octobre en centre touristique du diamant pour changer l'image de Yellowknife en lien avec l'industrie du diamant. Les visiteurs peuvent y découvrir des expositions permanentes de polissage de diamants, d'échantillons de pierres et des vidéos sur l'histoire de l'industrie du diamant.

Septembre

L'entreprise Avalon Rare Metals a annoncé l'embauche de Richard Morland pour siéger au conseil d'administration. Avec ses 30 ans d'expérience dans l'industrie minière, notamment à titre de vice-président de la mine Ekati et de chef d'opérations pour BHP Billiton, l'entreprise espérait ajouter un membre qui a une très bonne connaissance du terrain pour les décisions de son conseil d'administration.

Bien que le mois de septembre fut moins actif sur la scène économique en raison de la campagne électorale territoriale, il faut tout de même souligner que pour le quatrième mois consécutif, le taux l'emploi était à la hausse aux Territoires du Nord-Ouest. Un rapport du Bureau de la statistique des TNO révélait que 73 % de la population active était à l'emploi en août, 1 % de plus que le mois de juillet, et 10 % au-dessus de la moyenne canadienne, qui se situe à 63 %.

Octobre

L'association hôtelière de Yellowknife a proposé une hausse de deux pour cent des tarifs pour la location de chambres, ce qui a été accepté par le conseil municipal de Yellowknife ainsi que le gouvernement ténois. Cette augmentation permettra à l'association de générer 500 000 dollars de plus par année. Les associations d'hôtelières du reste du territoire se sont quant à elles opposées à cette augmentation, analysant qu'elle était plus bénéfique pour les hôtels de la capitale que ceux en région.

Novembre

Le CDÉTNO a été fort occupé en novembre, en organisant une activité toute particulière pour les élèves des écoles francophones de la région de Yellowknife lors de la Journée carrière. Plusieurs ateliers étaient offerts aux

élèves afin de mieux les orienter pour le futur. Quelques employés du CDÉTNO se sont aussi rendus en Europe pour attirer de la main-d'œuvre aux Territoires du Nord-Ouest. Cette année aura été particulièrement bonne alors que l'équipe est revenue avec 240 curriculums vitæ en mains, à distribuer aux divers employeurs du territoire.

La compagnie minière Diavik ira finalement de l'avant avec son projet d'éoliennes visant à fournir 10 % de l'énergie de la mine de diamants. Le projet prévoit la construction cette année de quatre turbines d'une puissance de 2,3 mégawatts sur le site, pour une production totale potentielle de 9,2 mégawatts. Le projet de parc éolien pourrait aussi permettre à Diavik de faire des économies de cinq à six millions de dollars par année.

La chambre de commerce de Yellowknife a élu le francophone Larry Jacquard comme président de son conseil d'administration. Cela porte ainsi à deux le nombre de francophones au conseil, avec Alain Chiasson. Larry Jacquard a affirmé que plusieurs partenariats seront développés entre autres avec le Conseil de développement économique cette année.

Décembre

Le premier ministre du Canada, Stephen Harper, a annoncé la mise ne poste d'un nouveau président pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord, CanNor. Le premier ministre a présenté Patrick Borbey, un député assistant du ministère des Affaires autochtones, pour remplacer Nicole Jauvin, qui avait démissionné à l'été. Patrick Borbey espère ainsi redresser la situation à la suite des allégations de mauvaise gestion de fonds contre CanNor.

Enfin, le Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a annoncé qu'il autorisait la concurrence au sein du marché de la téléphonie locale dans le Nord du Canada. Cette décision prendra effet à compter du 1er mai 2012. Le CRTC a d'ailleurs aussi rejeté la demande de Northwestel visant à augmenter de deux dollars les tarifs de ses services téléphoniques locaux de résidence et d'affaires. Le CRTC juge que Northwestel n'a pas fait davantage d'efforts pour améliorer ses services.

Environnement : des innovations à pas de tortue

L'année 2011, au chapitre de l'environnement, a été rythmée par l'éclosion de plusieurs projets sans que beaucoup d'entre eux n'aient été acceptés.

Virginie Bouchard

D'abord, fin janvier, le projet de gazoduc du Mackenzie a défrayé la manchette. La 16e Assemblée législative avait avancé l'idée d'instaurer une taxe sur le carbone et aussi de mettre en place le projet d'un gazoduc. Les élus ont jusqu'en 2015 pour commencer la construction d'éventuelles structures. C'est au cours de l'été que l'Assemblée devait présenter sa stratégie en ce qui a trait aux gaz à effet de serre.

L'Aquilon a interrogé la population francophone au sujet du gazoduc. Jeunes et moins jeunes semblaient très sceptiques quant aux bienfaits du projet sur la faune et l'environnement. Beaucoup de questionnements restent à éclaircir à ce sujet.

Le Grand Nord canadien regorge de mines et de gisements qui ont longtemps été exploités par le passé et qui sont taris aujourd'hui. C'est le cas de la mine d'or Giant, tout près du centre-ville de Yellowknife. La mine, en attente d'être détruite, a été l'objet d'études en février dernier. En effet, en 2004, lors de la fermeture du chantier minier, on avait décidé d'utiliser une technique de réfrigération des déchets toxiques produits.

Près de sept ans plus tard, une étude au coût de 20 millions de dollars a pour but d'analyser l'efficacité de cette technique de réfrigération au moyen de thermosiphons et de canalisations. Des chambres souterraines ont été utilisées pour congeler la poussière de trioxyde de diarsenic produite par le travail d'extraction de l'or. L'étude vise également à estimer le temps de congélation de ces produits chimiques et leur conservation.

Le ministre de l'Environnement, Peter Kent, était de passage dans la capitale territoriale en février afin de présenter un programme de financement du système météorologique. Des fonds de 35 millions de dollars, sur cinq ans, permettront d'assurer une amélioration des renseignements météorologiques aux TNO. Ce projet vise une meilleure surveillance

Rétrospective 2011

environnementale ainsi que des informations climatiques plus précises, notamment dans les prévisions maritimes et sur l'état des glaces, qui sont des données importantes pour les collectivités autochtones et les navigateurs.

Un référendum a soulevé les foules en mars, sur un autre projet mettant en scène une ancienne mine. Les résidents de Yellowknife ont dû se prononcer sur l'idée de transformer la mine Con en centre de géothermie. La municipalité prévoyait emprunter près de 49 millions de dollars afin de construire un système de chauffage pour les édifices du centre-ville.

Le gouvernement fédéral était prêt à soutenir le projet avec 15 millions de dollars et les autres frais du projet de construction géothermique, au coût de 60 millions de dollars, devaient être assurés par un partenaire privé. Cependant, le maire de la ville, Gordon Van Tighem n'a pas réussi à convaincre ses citoyens des bénéfices de l'initiative. Les 1362 « non » contre 997 « oui » ont retourné le projet au banc des oubliettes.

Mais alors qu'on croyait le projet de la mine Con mort et enterré, voilà qu'il refait surface en juin, alors qu'une entreprise canadienne se porte volontaire pour financer et administrer le système de chauffage géothermique.

C'est Corix Utilities, une entreprise de la Colombie-Britannique qui s'est vue décerner le projet alors que quatre autres entreprises se le disputaient. Il a été entendu que la ville, bien qu'elle ne soit pas partenaire financière, aura un droit de regard sur la construction du système par Corix.

Du côté d'Ecology North, l'année 2011 a été une année de déception puisque l'organisme n'a pas réussi à obtenir le financement nécessaire pour mener à terme ses initiatives. De plus, elle a dû faire face à une diminution de son personnel, notamment en lien avec son Programme d'adaptation aux changements climatiques. Doug Ritchie, employé depuis sept ans dans l'organisation, a donc dû laisser sa place, au grand désespoir de plusieurs. Les importantes coupes budgétaires que le gouvernement Harper a menées dans le domaine de l'environnement en inquiètent d'ailleurs plus d'un.

Enfin, Ecology North a toutefois pu tenir, en novembre dernier, le Young Leader's Summit on Northern Climate Change, qui a réuni près d'une cinquantaine des jeunes des collectivités autochtones et des régions du Nunavut, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Les jeunes ont pu partager leurs expériences dans la lutte aux changements climatiques ainsi que les observations faites dans leurs collectivités.

C'est également durant le sommet que l'administration Obama a décidé de renvoyer le projet du pipeline Keystone XL, reliant l'Alberta au Texas, à la table à dessin. Petite victoire pour les jeunes environnementalistes qui y voient une bataille de gagnée et non la guerre.

Enfin, deux belles initiatives environnementales ont également marqué l'année 2011. D'abord, la mine de diamants Diavik, au terme de plusieurs années de recherches, a décidé d'utiliser l'énergie éolienne pour faire fonctionner l'entreprise. En 2012, quatre turbines devraient être construites qui produiraient au total 9,2 mégawatts d'électricité. Fonctionnant auparavant avec l'énergie diesel, les dirigeants de l'entreprise minière ont décidé de procéder à un virage vert.

Pour sa part, la municipalité de Hay River veut intensifier son système de recyclage. La ville prévoit installer des bacs de recyclage pour les contenants de verre et de plastique un peu partout au centre-ville. Un guide sur le tri devrait également être remis au goût du jour pour aider les citoyens qui doivent se rendre au centre de tri pour faire leur recyclage. L'initiative qui a plusieurs fois été dans les idées du conseil municipal devrait prendre son envol pour la nouvelle année.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

Commis aux logements et aux finances

Emplacement : Inuvik (Territoires du Nord-Ouest)

Salaire : 47 703 $ à 51 643 $

Numéro de référence : SVC11J-010199-000025

Ouvert : Aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger

Pour plus de renseignements sur ce poste, y compris les critères d'examen préalable et la façon de postuler, veuillez consulter le site Web de la Commission de la fonction publique du Canada au www.emplois.gc.ca ou téléphoner à Infotel au 1-800-645-5605. Les personnes ayant une déficience auditive peuvent s'adresser par TTY au 1-800-532-9397.

La date limite de réception des candidatures est **le 20 janvier 2012**.

This information is also available in English.

Canada

Administration des services de santé et des services sociaux de YELLOWKNIFE
Au service de Dettah, Fort Resolution, Lutsel'Ke, N'Dilo et de Yellowknife

Infirmier auxiliaire autorisé occasionnel (selon les besoins)

Yellowknife, TNO

Le traitement initial est de 31,75 $ l'heure (soit environ 61 913 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 9102
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Travailleur social en milieu familial et communautaire

Yellowknife, TNO

Deux postes à durée indéterminée

Le traitement initial est de 39,36 $ l'heure (soit environ 76 752 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 9107
Date limite : 13 janvier 2012

Coordonnateur de la prévention et du contrôle des infections et de la santé et de la sécurité au travail

Yellowknife, TNO

Poste à durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2013

Le traitement initial est de 41,24 $ l'heure (soit environ 80 418 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 9104
Date limite : 10 janvier 2012

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

Petites annonces

À vendre
1 seul endroit.
Produits informatiques à bon prix!
www.tiguycoplus.ca
Expédition rapide.

Astrologie/horoscope
Astrologie / horoscope
CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell / Fido / Rogers, 24h / 24 7j / 7

Occasions d'affaires
VOULEZ-VOUS UN REVENU SUPPLEMENTAIRE Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

Petites annonces
Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

AVIS D'ATTRIBUTION

Travaux de nettoyage environnemental et de démolition de l'école Chief T'Selehye – Fort Good Hope, TNO –

Le ministre des Travaux publics et des Services a attribué un contrat d'un montant total de 1 257 664,00 $ à la Société de développement K'asho Got'ine pour le nettoyage environnemental et la démolition de la vieille école Chief T'Selehye à Fort Good Hope, aux TNO. Les travaux devront être terminés pour le 28 juillet 2012.

Le présent contrat a été négocié et accordé sous l'autorité du Conseil exécutif afin de favoriser les entreprises locales et du Nord en vertu du marché sur concours et pour donner la possibilité à la collectivité de participer et de contribuer à la mise en valeur culturelle de l'établissement.

Pour les abonnés de L'Aquilon, le service des petites annonces est gratuit.
aquilon@internorth.com

Le Canadien de Montréal

Bientôt une vente de feu?

Alain Bessette

3 janvier 2012 - Alors que la mi-saison sera atteinte en ce début de janvier 2012, il faut jeter un coup d'œil au classement des équipes et, surtout, sur le rendement de l'équipe à la suite du renvoi de Jacques Martin et son remplacement par Randy Cunneyworth.

Le Canadien est au 13e rang dans l'Association de l'Est à huit points de Winnipeg qui occupe le huitième rang. Avec encore 43 matchs à disputer et probablement à quelques semaines du retour d'Andrei Markov, cela ne semble pas une tâche si difficile que de remonter au classement.

Malheureusement, le club ne semble pas capable de jouer à la hauteur d'une équipe gagnante. Depuis le renvoi de Jacques Martin, le club a subi sept défaites et n'a remporté qu'une seule victoire. On aura beau se plaindre du manque d'émotion de Jacques Martin derrière le banc et devant les micros, mais au moment de son renvoi le club avait recueilli neuf points sur une possibilité de 14 et se maintenait à une distance raisonnable des équipes en tête de peloton.

Même le retour anticipé de Markov ne pourra changer le sort du club qui s'enlise depuis le renvoi de Martin.

Il serait peut-être temps de simplement faire une croix sur la saison et commencer à organiser l'avenir. Le premier mouvement en ce sens serait de regarder quels joueurs deviendront des agents autonomes en juillet 2012.

Le premier groupe, celui des agents autonomes sans restriction, inclut Andrei Kostitsyn, Travis Moen, Mathieu Darche, Hal Gill et Chris Campoli. À l'exception de Darche, tous ces joueurs pourraient permettre au Canadien d'obtenir des choix de repêchage lors des transactions avec des équipes qui cherchent à mieux se positionner pour les séries éliminatoires soit en colmatant de petites brèches dans leur formation ou en acquérant des joueurs de soutien qui ajoutent de la profondeur. C'est sans hésiter que je profiterais des semaines précédant la date limite des transactions pour échanger Kostitsyn, Moen, Gill et Campoli.

Le deuxième groupe est celui des agents libres avec restriction. Il comprend Lars Eller, Ryan White, Petteri Nokelainen, Michael Blunden, Alexei Emelin, Raphael Diaz et PK Subban. Ce sont tous de jeunes joueurs de 25 ans ou moins. On ne devrait pas les échanger, mais plutôt leur donner l'occasion de plus de se faire valoir en échangeant les autres joueurs.

En procédant à cette vente de feu, le Canadien s'assurerait non seulement d'acquérir de nombreux choix de repêchage, mais aussi aurait la chance de choisir parmi les cinq premiers choix de 2012. De plus, cela permettra au club d'offrir davantage d'occasions à ses jeunes joueurs de remplir un rôle plus important au sein du club.

L'autre tâche importante de la direction du club à la fin de la saison sera de se départir du lourd contrat de Scott Gomez. Dès juillet 2012, le contrat de Gomez devient plus attrayant pour un club qui cherche à rejoindre le plancher salarial tout en économisant de l'argent. Le contrat de Gomez vaut 7,357 millions dans le calcul de la masse salariale, mais dès 2012, le club en question n'aura à payer que 5,5 millions pour la saison 2012-2013 et 4,5 millions pour la saison 2013-2014.

Les autres possibilités dans le cas de Gomez seront de racheter son contrat ou de le renvoyer dans les mineures. Ces deux options ne sont guère alléchantes pour le propriétaire du club qui devra toujours débourser plusieurs millions de dollars pour réparer l'erreur Gomez.

Territoires du Nord-Ouest Transports

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Services de sécurité à l'aéroport
CT101146

– Aéroport de Yellowknife, TNO –

Le travail consiste à fournir des services de sécurité à l'aéroport pour une durée de trois ans.

Les propositions cachetées doivent parvenir au bureau du ministère des Transports de Yellowknife, aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents de demandes de propositions, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 26 JANVIER 2012.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents de demandes de propositions à compter du 3 janvier 2012, à l'endroit précité.

Veuillez noter qu'une rencontre avant soumission aura lieu à 13 h 30 le 12 janvier 2012, dans la salle de conférence du 2e étage de l'aéroport de Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux : Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques : Lee Stroman
Tél. : 867-873-4680

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Coordonnateur de l'alphabétisation à la bibliothèque communautaire
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation — **Hay River, TNO**
Services des bibliothèques
Poste à durée indéterminée
Le traitement initial est de 34,35 $ l'heure (soit environ 66 983 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 351 $.
Nº du concours : 9108 **Date limite :** 16 janvier 2012

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Centre des services à la clientèle de Hay River, 62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1. Fax : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Agents des ressources humaines
Ressources humaines — **Yellowknife, TNO**
Services de gestion et de recrutement
Un poste à durée déterminée d'un an
Un poste à durée déterminée de six mois
Le traitement initial est de 41,24 $ l'heure (soit environ 80 418 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.
Nº du concours : 9098 **Date limite :** 6 janvier 2012

Archiviste et coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
Ministère des Finances — **Yellowknife, TNO**
Politiques en matière de finances et planification
Poste à durée indéterminée
Le traitement initial est de 37,64 $ l'heure (soit environ 73 398 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.
Nº du concours : 9082 **Date limite :** 13 janvier 2012

Commis à l'admission
Administration de santé territoriale Stanton — **Yellowknife, TNO**
Services d'information et d'admission
Poste à durée indéterminée
Le concours est réservé aux personnes résidant dans un rayon de 25 km de Yellowknife.
Le traitement initial est de 26,67 $ l'heure (soit environ 52 007 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.
Nº du concours : 9084 **Date limite :** 16 janvier 2012

Directeur adjoint, Analyse et planification financière
Santé et services sociaux — **Yellowknife, TNO**
Finances
Poste à durée indéterminée
Le traitement varie entre 49,42 $ et 59,00 $ l'heure (soit environ entre 96 369 $ et 115 050 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.
Nº du concours : 9094 **Date limite :** 13 janvier 2012

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife, NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.• Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

Rétrospective 2011

Santé : plusieurs initiatives mais encore peu de résultats

Dans le milieu de la santé, beaucoup d'activités et d'annonces ministérielles ont été faites cette année, mais les bienfaits sur la population se font toujours attendre.

Virginie Bouchard

Des audiences de la Commission de vérité et de réconciliation du Canada (CVR) se sont tenues du 15 mars au 27 mai 2011. Lors de ces rencontres prévues dans les 19 collectivités des trois territoires canadiens, les survivants des pensionnats indiens ont pu témoigner de leur vécu et leurs souffrances.

Le juge Murray Sinclair, président de la Commission a écouté et enregistré le témoignage des victimes. La Commission a pour but d'informer et aussi de réconcilier les Autochtones qui ont été victimes de mauvais traitements dans le cadre du système canadien.

Élément important, un bureau permanent de la CVR sera ouvert à Yellowknife jusqu'en 2014 pour recueillir le maximum de témoignages et être à l'écoute des survivants qui se font de plus en plus rares.

En avril a débuté un nouveau programme d'alimentation du gouvernement fédéral. Nutrition Nord, qui a pris la relève d'Aliments-poste, a pour but de subvenir aux besoins alimentaires des collectivités nordiques. Anciennement desservi par Postes Canada, le service alimentaire s'est détaché de l'organisation après que le ministère des Affaires autochtones et du Développement Nord a jugé bon de changer la donne.

Rétrospectivement, le mois de mars était sous le signe de l'unification puisque certains organismes francophones ont décidé d'unir leurs forces pour offrir de meilleurs services en français. Ce fut le cas du Réseau TNO Santé en français qui a jumelé ses efforts au Centre d'accueil francophone Immigration TNO et au Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDETNO).

Les trois organisations ont décidé de mettre sur pied un répertoire des services en français afin de faciliter la vie des nouveaux arrivants, mais aussi des résidents francophones bien établis. Un guide de ce genre avait été produit en 2008-2009 par le CDETNO, mais il était devenu désuet et surtout ne concernait que les services reliés aux immigrants.

Au printemps a eu lieu le 9e Forum des premiers ministres territoriaux. Lors de cette rencontre, Eva Aariak (Nunavut), Floyd Roland (TNO) et Dennis Fentie (Yukon) ont discuté des enjeux du Nord. Outre les changements climatiques et le développement économique, le domaine de la santé a été au cœur des discussions. Les ministres des différents territoires souhaitent une amélioration des services de santé pour la population. On a demandé à ce que soit prolongé un fonds de 30 millions de dollars servant à soutenir les divers projets en santé dans l'Arctique.

Fin avril, la ville de Hay River a inauguré un nouveau centre de santé. Le programme d'aide à la vie en société a ouvert un centre de jour qui compte une dizaine de lits pour des patients permanents ou de courtes visites. Comme l'a assuré lors de l'inauguration Mme Sue Cullen, présidente-directrice générale des services de santé et de services sociaux de Hay River, le centre offre plusieurs services et activités de soutien.

Elle a également souligné que le programme d'aide à la vie en société touche particulièrement les adultes de plus de 19 ans atteints d'une déficience mentale modérée à sévère. Cette clientèle aux besoins particuliers pourra désormais accomplir des activités de bricolage, de cuisine et de recyclage. Des cafés-rencontres seront aussi offerts par le centre.

Cependant, une triste nouvelle est tombée pour les femmes enceintes des territoires. Le programme de sages-femmes offert à Yellowknife se doit de disparaître, faute de financement.

Lors de sa visite, pour une sixième fois aux Territoires du Nord-Ouest, le premier ministre du Canada, Stephen Harper, a annoncé la prolongation du financement pour le système de santé dans les territoires. L'initiative de 30 millions de dollars par année, octroyé dans les trois territoires canadiens depuis 2005 pourra donc se poursuivre durant les deux prochaines années. Le premier ministre a confirmé croire à l'amélioration des soins de santé et des services offerts aux résidents du Nord.

Malgré les annonces du premier ministre et les programmes mis en place, encore beaucoup de prévention reste à faire aux Territoires du Nord-Ouest. C'est ce que rapportaient les chiffres de Statistique Canada, en novembre dernier.

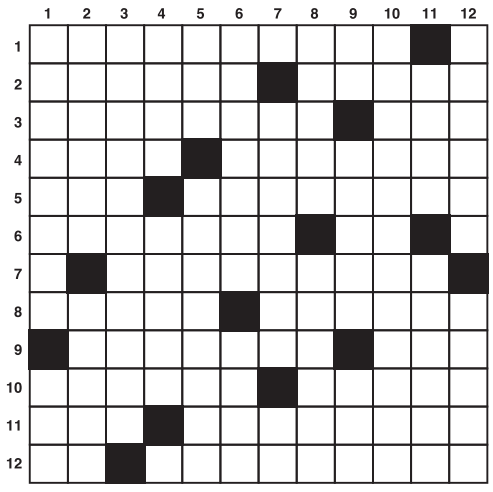
Une étude sur les soins de santé en français a été menée à Yellowknife afin de savoir si une réelle demande était faite dans les hôpitaux pour un service en français. Bien qu'une dizaine d'employés œuvrent à la fois en français et en anglais à l'Hôpital Stanton de Yellowknife, seulement une cinquantaine de francophones ont demandé des services en français au cours de l'année. L'enquête permettra d'ajuster les services selon la demande.

Enfin, en décembre, le nouveau député de Hay River Nord, Robert Bouchard, a lui aussi demandé une enquête sur les professionnels de la santé de sa région et le manque de permanence des médecins de Hay River.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 176



HORIZONTALEMENT

1- Organe de la graine en formation qui enfonce l'embryon dans les tissus nutritifs.
2- Blessa. – Quantité de bois.
3- Monnaies de la Grèce antique. – Unité monétaire dans divers pays d'Extrême-Orient.
4- Tapa sur le clavier. – Imprévu.
5- Troublé. – Implantations.
6- Affréter un avion. – À la mode.
7- Gros cordages pour l'amarrage de navires.
8- Mouche velue. – Forma.
9- Saisir. – Atome.
10- Polie, poncée. – Cavités anatomiques.
11- Ruisselets. – Qui fait rager.
12- Doublée. – Railles.

VERTICALEMENT

1- Nourrit. – Gratitude.
2- En dernier lieu. – Maladie chronique de l'intestin.
3- Relatifs à l'épaule.
4- Cassa, brisa. – Mille-pattes
5- Époque. – Donnera un coup avec violence.
6- Deux ouvertures nécessaires à l'homme. – Homme politique français (1894-1955).
7- Petit récipient. – Soldat de l'armée américaine.
8- Progrès de quelque chose. – Port de Grande-Bretagne.
9- Gamme. – Divisible par deux. – Rayon.
10- Renoncerions volontairement à une charge.
11- Prénom masculin. – Jeune fille faisant du scoutisme.
12- Processus de développement de quelque chose. – Petites baies.

RÉPONSE DU Nº 176

Horoscope

SEMAINE DU 8 AU 14 JANVIER 2012

Bélier

BÉLIER
Il vous est présentement nécessaire de savoir bien agir dans votre vie à deux. Vous aimez vivre d'une manière sereine. Vous devez éviter tout ce qui peut vous apporter des complications.

Taureau

TAUREAU
La planète Mars vous rend perplexe : vous ne savez plus quoi penser de certaines réalités, surtout si cela vous demande un surcroît de travail. Vous avez du mal à comprendre ce que les autres veulent de vous.

Gémeaux

GÉMEAUX
Il vous est maintenant possible d'agir dans un domaine qui autrefois représentait de grandes difficultés pour vous. Vous avez besoin de vous sentir apprécié.

Cancer

CANCER
À cause de la planète Mercure, vous vous posez beaucoup de questions au sujet de certaines personnes. Vous avez l'impression de perdre votre temps. Vous voulez à tout prix être bien. Cela vous sera possible.

Lion

LION
Le Nœud Sud (nœud descendant de la Lune) vous porte à réfléchir sur des choses qui ont un lien avec votre vie affective. Vous ne voulez pas avoir l'impression d'être manipulé.

Vierge

VIERGE
Vous devez vous concentrer, car vous voulez vraiment réussir. Vous savez ce qui peut vous être utile, surtout si vous commencez un nouvel emploi.

Balance

BALANCE
Vous apprenez plusieurs choses en même temps. Cela vous donne un grand bonheur. Vous êtes sur le point de comprendre plusieurs choses sur vous-même.

Scorpion

SCORPION
Vous vous sentez capable de vaincre plusieurs complications. Vous voulez à tout prix vivre d'une manière saine. Vous n'aimez pas ce qui est lié au mensonge.

Sagittaire

SAGITTAIRE
Vous êtes capable de vous faire confiance. Le Soleil vous apporte de grands bonheurs. Vous connaîtrez des situations où vous vous sentirez vraiment épanoui.

Capricorne

CAPRICORNE
Plus que jamais, vous avez besoin que l'on soit très franc envers vous. Vous devrez vous servir de votre sens critique. Cependant, sachez que vous pouvez être gagnant.

Verseau

VERSEAU
Cette semaine, vous avez de bonnes raisons de commencer de nouvelles choses. Il est possible que vous vouliez développer une aptitude dont vous ne vous êtes pas vraiment occupé jusqu'à maintenant.

Poissons

POISSONS
Vous savez ce qui peut vous apporter la possibilité de vous réaliser pleinement. Vous avez de grandes forces intérieures, soyez-en conscient.